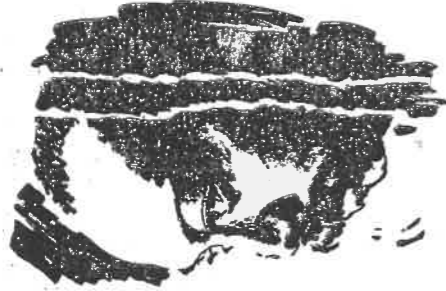


Por: NICOMEDES SANTA CRUZ



“Marinera de Término”

y

“Términos” en la marinera

ES creencia muy generalizada su- poner que nuestra marinera sea difícil, difícil de crear, difícil de cantar y difícil de bailar. Todo se debe a que lo más caprichoso de ella ha sido tratado rara vez y muy superficialmente; me refiero a los llamados “términos en la marinera”. Ellos alteran totalmente —sin desmejorarla— su estructura básica, confundiendo a los aficionados en un maremagnum de: “trilalalá”, “aya-yoy”, “caramba”, “preciosa”, “morenita”, “cómo no”, “andar, andar”, “zamba, zambita”, “mira cómo le hace así”, etc. Tales adjetivos, interjecciones, y aún oraciones completas, varían tanto de una marinera a otra que hacen complicado y penoso el aprendizaje. Esto, en lo que concierne a componer y cantar marinera. En cuanto al baile, frecuentemente dichos “términos” dilatan la marinera en su “Primera”, “Segunda” y “Tercera de Jarana”; estrofas éstas que en su parte cantable tienen —por lo general— una duración de 48 compases en total. Pues bien, los “términos” agregan a su estructura básica 16 y hasta 32 compases; dándose casos en marinerías de cuatro “términos”, cuya duración alcanza los 80 compases.

Como las vueltas del baile van sincronizadas con la repetición (“amarre”) de los primeros versos de cada estrofa y con el cambio de estrofa en sí, un aprendiz que evoluciona muy seguro al bailar una marinera

simple (“marinera de r e c h a”), cuya “primera de jarana” dura 24 compases, se desconcierta totalmente si ésta, por los “términos”, dura 40 compases. Analicemos entonces, y en vez de vanagloriarnos de poseer una marinera “difícil”, hagamos con ella una clara exposición.

Aclaremos primero la especificación que a manera de subtítulo lleva este

capítulo, pues, en verdad, hay “marinera de término” y “términos” en la marinera.

“MARINERA DE TÉRMINO”

SE denomina así a la que en su “Primera”, “Segunda” y “Tercera de Jarana”, trata un mismo asunto en su parte literaria; tema que puede ser extensivo a la resbalosa, pero no obligado a la fuga. Ej.:

(“PRIMERA DE JARANA”):
“Dicen que al Templo he robado,
¡mirar!... ¡Qué mentira es esa?
Si yo no entro a una Iglesia
desde que me bautizaron.”

(“SEGUNDA DE JARANA”):
“In il nomine Patris
ora pro nobis,
seculum seculorum
miseremobis.”

(“TERCERA DE JARANA”):
“Miseremobis, “mater”
dijo el curita
cantándose una misa
de mañana.”

¡Apuesto que si me muero
me voy al Cielo!...”



Sería largo enumerar los diferentes temas usados en marinera. Genéricamente, podemos agrupar la temática en: festiva, satírica, amorosa, lírica, patriótica, bucólica, etc.

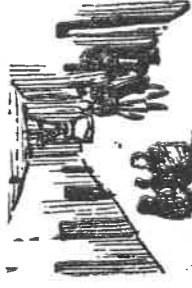
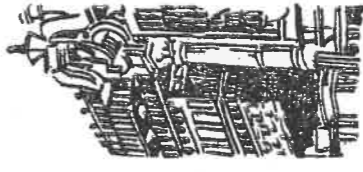
Para no quedarnos cortos, aquí otro ejemplo de marinera de “término”:

(“PRIMERA DE JARANA”):
“Ya no te quiero, pelona,
isco de carbonería,
Te tuve de suplefaltas
mientras que mi amor venía.”

(“SEGUNDA DE JARANA”):
“Cuatro son las pelonas
que van a misa,
y la de metito pelo
me causa risa.”

(“TERCERA DE JARANA”):
“Me causa risa, “zamba”,
María del Carmen,
oréstame tu peineta
para peñarme.”

¡Don don don don dorete,
¡ame tu arete!...”



En nuestro próximo artículo trataremos sobre la segunda parte de este ensayo: “TERMINOS EN LA MARINERA. Hasta entonces.